

AFSCHRIFT

# beschikking



**RECHTBANK AMSTERDAM**

sector civiel recht

zaaknummer / rekestnummer: 501999 / KG RK 11-3186

*znl' 4.9.*

**Beschikking van de voorzieningenrechter van 16 april 2012**

in de zaak van

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid  
**SONERA HOLDING B.V.**,  
gevestigd te Rotterdam,  
verzoekster,  
advocaat mr. K.A.J. Bisschop te Amsterdam,

tegen

de vennootschap naar vreemd recht  
**ÇUKUROVA HOLDING A.S.**,  
gevestigd te Istanbul (Republiek Turkije),  
verweerster,  
advocaat mr. B.F.H. Rumora- Scheltema te Amsterdam.

Partijen zullen hierna Sonera en Çukurova worden genoemd.

## 1. De procedure

Het verloop van de procedure blijkt uit:

- het verzoekschrift, met producties;
- de beschikking van 8 december 2011;
- het verweerschrift, met producties;
- de mondelinge behandeling en het daarvan opgemaakte proces-verbaal.

## 2. De feiten

2.1. Bij brief van 24 maart 2005 heeft Sonera, voor zover hier van belang, aan Çukurova geschreven:

We are sending to you this letter agreement (the "Agreement") to confirm our understanding with you regarding the prospective purchase by Sonera (...) (the "Purchaser") of certain interests in the share capital of Turkcell Holding A.Ş. (...) (the "Company" or "Turkcell Holding"), which owns 51% of the shares of Turkcell İletişim Hizmetleri A.S. ("Turkcell"), from Cukurova (...) (the "Seller"), and affiliates and nominee shareholders of Seller in Turkcell and Holding (collectively, the "Sellers").

---

You have informed us that the Sellers currently own or have or will at the closing have the right to acquire without material conditions (...) an aggregate of 241,428,330 Class B shares in Turkcell Holding, representing all of the outstanding Class B shares of Turkcell Holding (the "Class B Shares"). We wish to purchase, subject to negotiation of satisfactory contracts and the other conditions set forth herein all of the Class B Shares (the "Transaction"). The form of a draft Share Purchase Agreement (...) will be delivered by us to you (the "Prospective Share Purchase Agreement") and remains subject to negotiation.

On the basis of the foregoing, subject to the conditions set forth below, and in consideration of the respective representations, warranties, covenants, agreements, and obligations set forth herein, and intending to be legally bound hereby, each of the Sellers, on the one hand, and the Purchaser, on the other hand, hereby agree and confirm as follows.

(...)

#### **Article 2. Covenants; Representations**

2.1. The Parties have provisionally agreed on the pricing terms for the Transaction (the "Pricing Terms") as an aggregate purchase price of US\$ 3,103,761,647 for all of the Class B Shares.

(...)

#### **Article 3. Conditions**

3.1. The obligations of the Parties to cause the execution and delivery of the Final Share Purchase Agreement shall be subject to the following conditions:

3.1.1. Each of the Parties shall have reached agreement with the other Parties regarding the terms of the Final Share Purchase Agreement.

3.1.2. The Purchaser and its representatives shall have completed their due diligence review of the Company, Turkcell and certain Turkcell subsidiaries and the results of such due diligence review shall be satisfactory to the Purchaser.

(...)

#### **Article 5. Effective Time; Termination; Miscellaneous**

5.1. This Agreement shall take effect on the date hereof (...) and shall terminate on the earliest of:

- (a) at any time by mutual written agreement of all Parties;
- (b) upon execution and delivery of the Final Share Purchase Agreement; or
- (c) 12:01 am (Istanbul time) on 60 days from the date hereof (...) if the Final Share Purchase Agreement has not been executed and delivered by all parties thereto.

5.2. If this Agreement is validly terminated pursuant to Section 5.1(a) or Section 5.1(c) hereof, the Transaction contemplated hereby shall be abandoned and this Agreement will forthwith become null and void, and there will be no liability or obligation on the part of the Parties (...) except as otherwise expressly provided herein and except for such liabilities as exist of the time of such termination.

---

5.3. This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Republic of Turkey (...).

5.4. Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Agreement, if not amicably resolved by the Parties within 60 days of notification thereof, shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (the "ICC Rules"), except as such ICC Rules may be modified below.

(...)

(d) Any award of the arbitral tribunal shall be final and binding on the Parties. The Parties hereby waive any rights to appeal any arbitration award to, or seek determination of any question of law arising in the course of arbitration from, jurisdictional courts.

Çukurova heeft die brief voor akkoord ("*acknowledged and agreed*") ondertekend.

2.2. In een door Sonera op de voet van artikel 5.4 van de hiervoor onder 2.1 vermelde overeenkomst tegen onder anderen Çukurova aanhangig gemaakt arbitraal geding naar Zwitsers recht, waarin Cukurova verweer heeft gevoerd, heeft het *ICC International Court of Arbitration* te Genève (Zwitserland), hierna: het Scheidsgerecht, bij *Partial Award* van 15 januari 2007, voor zover hier van belang, beslist:

1. The Arbitral Tribunal has jurisdiction to award the claims made by the Claimant (Sonera; voorzieningenrechter) in these proceedings;
2. The Final Share Purchase Agreement was validly concluded on 9 May 2005 between the Claimant and the First Respondent (Çukurova; voorzieningenrechter), in the version communicated to the Respondents on 19 April 2005 and this agreement remains in full force and effect;
3. The First Respondent is obligated to join the Claimant in good faith efforts to bring about Closing under the Final Share Purchase Agreement;
4. The Tribunal remains seized of the matter until the Parties report on the outcome of their efforts to reach Closing under the Final Share Purchase Agreement and any claims then brought before the Tribunal have been resolved;
5. The conclusion of the Share Purchase Agreement does not relieve the First Respondent of the liability which it may have as a result of its failure to execute the Final Share Purchase Agreement and to proceed to Closing (...).

2.3. Bij *Second Partial Award* van 29 juli 2009 heeft het Scheidsgerecht, voor zover hier van belang, beslist:

1. the First Respondent must deliver to the Claimant all of the (...) Class B Shares of Turkcell Holding (...) against the payment of US\$ 3'103'761'647;
2. The Tribunal determines the value of the Shares on 30 June 2007 at US\$ 1'809 million;

---

3. The Claimant's claim for damages is reserved (...).

2.4. Bij *Final Award* van 1 september 2011 heeft het Scheidsgerecht beslist:

1. The Respondent (Çukurova; voorzieningenrechter) shall pay to the Claimant US\$ 932 million as damages for its failure to deliver the Turkcell Holding Shares as required under the Share Purchase Agreement validly concluded on 9 May 2005.

2. The amount awarded under item 1 shall bear interest from 30 June 2007 until full payment by the Respondent at the highest rate paid by the Turkish State Banks for one-year term deposit accounts in US Dollars as required by the Turkish Law (...) on Legal and Default Interest, as amended (...).

3. The Respondent shall pay to the Claimant US\$ 840'000 as contribution to costs fixed by the Court and advanced by the Claimant, and US\$ 3'970'814 as contribution to the Claimant's reasonable legal and other cost.

4. All other and contrary claims are rejected.

2.5. Met verlof van een Nederlandse voorzieningenrechter heeft Sonera op 19 oktober 2011 in Nederland ten laste van Çukurova een aantal conservatoire beslagen doen leggen.

2.6. Op 23 december 2011 heeft Çukurova bij de Zwitserse *Supreme Court* een procedure tegen Sonera aanhangig gemaakt die strekt tot *révision* naar Zwitsers recht van de hiervoor onder 2.2 tot en met 2.4 vermelde arbitrale vonnissen.

### 3. Het verzoek

3.1. Sonera verzoekt de voorzieningenrechter bij beschikking, uitvoerbaar bij voorraad, verlof te verlenen om het arbitraal vonnis van 1 september 2011 (de *Final Award*) in Nederland ten laste van Çukurova ten uitvoer te leggen, met veroordeling van Çukurova in de kosten van het geding.

3.2. Sonera baseert haar verzoek op het bepaalde in artikel 1075 Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering (Rv) in samenhang met artikel IV van de *United Nations Conference on International Commercial Arbitration Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards* (Verdrag van New York 1958). Zij wenst, zo stelt zij, nu Çukurova niet bereid is gebleken tot voldoening in der minne, het arbitraal vonnis van 1 september 2011 in Nederland ten uitvoer te leggen door middel van executoriaal beslag op het zich in Nederland bevindende vermogen van Çukurova.

3.3. Çukurova voert vier verweren: (i) de Nederlandse rechter is te dezen niet bevoegd; (ii) Sonera is in haar verzoek niet-ontvankelijk omdat zij daarbij geen belang heeft; (iii) er is sprake van meerdere weigeringsgronden omdat de arbitrale vonnissen, dat van 1 september 2011 daaronder begrepen, zijn totstandgekomen na een procedure waarbij de rechten van Çukurova op ernstige wijze zijn geschonden;

---

(iv) de behandeling moet worden aangehouden in afwachting van een onherroepelijke beslissing in de Zwitserse *révision*-procedure.

3.4. Op de nadere stellingen en verweren zal hierna, in het kader van de beoordeling, nader worden ingegaan.

#### 4. De beoordeling

##### *Inleiding*

4.1. Artikel 1075 Rv bepaalt, voor zover hier van belang, dat een in een vreemde Staat gewezen arbitraal vonnis waarop een erkennings- en tenuitvoerleggingsverdrag van toepassing is in Nederland kan worden erkend en ten uitvoer gelegd. De artikelen 985 tot en met 991 Rv zijn van overeenkomstige toepassing voorzover het verdrag geen afwijkende voorziening inhoudt en met dien verstande dat de voorzieningenrechter van de rechtbank in de plaats treedt van de rechtbank. In het onderhavige geval is het Verdrag van New York 1958 van toepassing.

4.2. Artikel 985 Rv bepaalt dat een arbitraal vonnis in Nederland niet ten uitvoer wordt gelegd dan na daartoe verkregen rechterlijk verlof. De zaak zelf wordt niet aan een nieuw onderzoek onderworpen. Tot de kennisneming van het verzoek om verlening van het verlof zijn bevoegd de voorzieningenrechter van de rechtbank van het arrondissement waar de wederpartij van de verzoeker woonplaats heeft en die van het arrondissement waar de tenuitvoerlegging wordt verlangd.

##### *Rechtsmacht*

4.3.1. Sonera stelt dat de voorzieningenrechter van deze rechtbank te dezen rechtsmacht heeft omdat een deel van de vennootschappen onder welke ten laste van Çukurova derdenbeslag gelegd dient te worden in het arrondissement Amsterdam is gevestigd en derhalve in het arrondissement Amsterdam de tenuitvoerlegging wordt verlangd.

4.3.2. Çukurova voert hiertegen aan dat zij geen vermogensbestanddelen in Nederland heeft of zal hebben. De hiervoor onder 2.5 bedoelde conservatoire beslagen hebben geen doel getroffen. Tenuitvoerlegging van het arbitraal vonnis van 1 september 2011 in Nederland is niet mogelijk en zal niet mogelijk zijn. De Nederlandse rechter – en dus ook de voorzieningenrechter van de rechtbank Amsterdam – heeft te dezen geen rechtsmacht, aldus Çukurova.

4.3.3. De voorzieningenrechter overweegt als volgt.  
Op grond van artikel 1075 in samenhang met artikel 985 Rv is bevoegd de voorzieningenrechter van de rechtbank van het arrondissement waar de tenuitvoerlegging van het arbitraal vonnis wordt verlangd. In het midden kan blijven of de enkele verklaring van Sonera dat zij tenuitvoerlegging in Amsterdam verlangt rechtsmacht schept. Sonera heeft haar verlenen immers niet alleen in woorden maar

---

ook in daden tot uitdrukking gebracht. Zij heeft verlof gevraagd en verkregen om ten laste van Çukurova conservatoire beslagen te leggen en heeft vervolgens daadwerkelijk getracht om aan Çukurova toebehorende goederen in beslag te nemen. Sonera erkent dat haar pogingen tot dusverre niet tot resultaat hebben geleid, maar stelt onweersproken dat Çukurova deel uitmaakt van een groep van onder meer in Nederland gevestigde vennootschappen, waarin Çukurova direct of indirect belangen heeft. Bepaald niet denkbeeldig is dat alsnog aan Çukurova toebehorende goederen in Nederland worden aangetroffen. Dat geldt eens te meer waar momenteel in de – voor een belangrijk deel op Nederland georiënteerde – groep waartoe Çukurova behoort een herstructurering wordt doorgevoerd, aldus Sonera. Dit alles is voldoende om tot rechtsmacht van de voorzieningenrechter van de rechtbank Amsterdam te concluderen.

#### *Belang*

4.4. De voorzieningenrechter verwerpt, op de hiervoor onder 4.3.3 vermelde gronden, ook het verweer van Çukurova dat Sonera geen voldoende belang (als bedoeld in artikel 3:303 Burgerlijk Wetboek) heeft bij haar verzoek.

#### *Verdrag van New York 1958*

4.5. Çukurova voert vervolgens, onder verwijzing naar bepalingen uit het Verdrag van New York 1958, aan dat het verzoek dient te worden afgewezen, althans dat de beslissing dient te worden aangehouden.

4.6. De voorzieningenrechter ziet aanleiding om eerst dat laatste verweer te behandelen. Zij acht aanhouding van de beslissing (“*adjourn the decision*”) op de voet van artikel VI van het Verdrag van New York 1958 geboden. Hiertoe wordt het volgende overwogen.

4.7. Artikel V lid 1 aanhef en onder (e) van het Verdrag van New York 1958 luidt, voor zover hier van belang, in de (authentieke) Engelse tekst: “*Recognition and enforcement of the award may be refused, at the request of the party against whom it is invoked, only if that party furnishes to the competent authority where the recognition and enforcement is sought, proof that (...) the award has (...) been set aside (...) by a competent authority of the country in which, or under the law of which, that award was made*”.

4.8. Artikel VI van het Verdrag van New York 1958 luidt, voor zover hier van belang: “*If an application for the setting aside (...) of the award has been made to a competent authority referred to in article V (1) (e), the authority before which the award is sought to be relied upon may, if it considers it proper, adjourn the decision on the enforcement of the award (...)*”.

4.9. Vaststaat dat “*an application for the setting aside (...) of the award* (de *révision*-procedure; voorzieningenrechter) *has been made to a competent authority*

(de Zwitserse *Supreme Court*; voorzieningenrechter)". Partijen zijn het erover eens dat het bepaalde in artikel 5.4 onder (d) van de *letter agreement* daaraan niet in de weg stond en staat. Çukurova heeft onbetwist en gedocumenteerd uiteengezet dat een Zwitserse *révision*-procedure ertoe kan leiden dat een arbitraal vonnis wordt vernietigd, althans terzijde wordt gesteld, en dat de zaak voor een hernieuwde beoordeling wordt terugverwezen naar het scheidsgerecht. Een en ander op de grond dat na het arbitraal vonnis relevante feiten aan het licht zijn gekomen die zich ten tijde van het wijzen daarvan reeds voordeden maar die daarin niet zijn meegewogen. Çukurova stelt dat in het onderhavige geval van dergelijke feiten sprake is.

4.10. De *competent authority* is, in het systeem van het Verdrag van New York 1958, de enige die, met toepassing van zijn nationale recht, kan en mag oordelen over het (voort)bestaan van het arbitraal vonnis. Het oordeel van de *competent authority* is voor de voorzieningenrechter als exequatur-rechter niet doorslaggevend, maar wel richtinggevend.

DM  
4.11. Niet, althans niet voldoende, gesteld of gebleken is dat de in de *révision*-procedure ingestelde vorderingen geen enkele kans van slagen hebben of juist voor onmiddellijke toewijzing gereed liggen. Sonera bestrijdt wel dat sprake is van de door Çukurova gestelde feiten, maar het oordeel dienaangaande hoort, veeleer dan bij de exequatur-rechter, thuis bij de *competent authority*. Evenmin is (voldoende) gesteld of gebleken dat de belangen van (een van) partijen bij een beslissing van de voorzieningenrechter op korte termijn zo groot zijn dat de (gedachte achter de) hiervoor beschreven nadere inrichting van de onderhavige procedure daarvoor dient te wijken.

4.12. Bij deze stand van zaken acht de voorzieningenrechter het *proper* de beslissing van de *Supreme Court* af te wachten.

*Tot slot*

4.13. De zaak zal worden verwezen naar de (interne) rekestrol van 20 december 2012 voor het in het geding brengen, door de meest gerede partij, van de eindbeslissing van de Zwitserse *Supreme Court*. Als die beslissing eerder wordt uitgesproken, kan deze eerder in het geding worden gebracht. Ook verdere relevante ontwikkelingen in de *révision*-procedure kunnen steeds aan de voorzieningenrechter worden gemeld. Alles bij gewone brief waarin ook wordt vermeld welke gevolgen het gemelde volgens de betrokken partij voor de onderhavige procedure heeft, althans dient te hebben. Steeds zal vervolgens de wederpartij in de gelegenheid worden gesteld schriftelijk te reageren. Daarna zal de voorzieningenrechter, zo nodig, nader beslissen.

4.14. Iedere verdere beslissing zal worden aangehouden.

---

**5. De beslissing**

De voorzieningenrechter:

- verwijst de zaak naar de (interne) rekestrol van **20 december 2012** voor het in het geding brengen, door de meest gerede partij, van de eindbeslissing van de Zwitserse *Supreme Court* in de *révision*-procedure;

- houdt iedere verdere beslissing aan.

Deze beschikking is gegeven door mr. R.A. Dudok van Heel en in het openbaar uitgesproken op 16 april 2012.



VOOR AFSCHRIJF CONFORM  
De griffier van de  
Rechtbank Amsterdam

